

Биджиева Венера Ибрайевна, Алимсакаева Рита Кочаровна

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ НАД ГЛАГОЛОМ

В данной статье рассматриваются проблемы развития коммуникативных умений младших школьников-карачаевцев на уроках русского языка в процессе работы над глаголом, являющимся одной из наиболее употребляемых знаменательных частей речи. Анализируются возможные ошибки в процессе коммуникации на русском языке, вызванные интерференцией родного языка, предлагаются пути оптимизации работы по формированию коммуникативной компетентности в начальной школе.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 2. С. 184-187. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

13.00.00 ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 378.821.161.1

В данной статье рассматриваются проблемы развития коммуникативных умений младших школьников-карачаевцев на уроках русского языка в процессе работы над глаголом, являющимся одной из наиболее употребляемых знаменательных частей речи. Анализируются возможные ошибки в процессе коммуникации на русском языке, вызванные интерференцией родного языка, предлагаются пути оптимизации работы по формированию коммуникативной компетентности в начальной школе.

Ключевые слова и фразы: младший школьник-билингв; поликультурное образовательное пространство; глагол; коммуникативные умения; интерференция; интерферентные ошибки.

Биджиева Венера Ибрайевна

Алимсакаева Рита Кочаровна, к. филол. н., доцент

*Карачаево-Черкесский государственный университет имени У. Д. Алиева
mariam-bi@mail.ru; alimsakaeva.rita@mail.ru*

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ НАД ГЛАГОЛОМ

Школа призвана развивать способности ученика к реализации себя в динамичных социально-экономических условиях, умение адаптироваться к различным жизненным обстоятельствам. Нет сомнения, что одной из характеристик личности является коммуникабельность, владение культурой слова.

Цель исследования – определение и обоснование наиболее эффективных путей развития коммуникативных умений младших школьников-билингвов на уроках русского языка в процессе работы над глаголом.

Развитие связной русской речи как необходимого средства коммуникации является важной проблемой, над решением которой необходимо работать в начальной школе поликультурного пространства России, так как именно в этой школе значительной части учащихся приходится изучать русский язык в качестве второго языка, когда у школьника младших классов развита речь на родном языке. Современная школа предполагает формирование у обучаемых определенных коммуникативных универсальных учебных действий в соответствии с требованиями ФГОС. Так, «коммуникативное развитие – формирование компетентности в общении, включая сознательную ориентацию учащихся на позицию других людей как партнеров в общении и совместной деятельности, умение слушать, вести диалог в соответствии с целями и задачами общения, участвовать в коллективном обсуждении проблем и принятии решений, строить продуктивное сотрудничество со сверстниками и взрослыми на основе овладения вербальными и невербальными средствами коммуникации, позволяющими осуществлять свободное общение на русском, родном и иностранных языках» [3, с. 17].

Известно, что основной задачей курса «Русский язык» является обучение школьников связной речи, так как свободное владение речью способствует полноценному общению, созданию коммуникативного комфорта человека в современном обществе. Работа по развитию коммуникативных умений нерусских учеников на уроках русского языка в процессе изучения школьного курса грамматики, словообразования и т.д. помогает учащимся-билингвам овладеть языковыми нормами русского языка (произносительными, лексическими, морфологическими, синтаксическими); развить у детей умения выражать свои мысли и чувства на русском языке грамотно как в устной, так и в письменной форме, пользуясь необходимыми языковыми средствами в соответствии с целью, содержанием речи и условием общения.

По мнению Н. М. Шанского и Н. З. Бакеевой, «овладение языком как средством общения невозможно без знания морфологии и употребления частей речи. Поэтому в общей системе обучения русскому языку в национальной школе изучению частей речи отводится большое место» [8, с. 229].

Бесспорно, различные части речи обнаруживают неодинаковую способность сочетаться с другими словами. Наибольшее количество связей в предложении создает глагол. «Глагол, – считает Н. М. Хасанов, – как организующий грамматический центр любого предложения, обладающий высокой частотностью употребления, требует к себе особого внимания при обучении морфологии и синтаксису русского языка в начальных и 4(5) – 10(11) классах» [4, с. 184].

Усвоение нерусскими детьми глагола русского языка как одной из сложных для усвоения (в силу специфики образования форм глагола в русском языке) знаменательных частей речи играет значимую роль в развитии коммуникативных умений учащихся.

В процессе работы над глаголом обогащается лексика учеников, совершенствуется их речь, развиваются необходимые коммуникативные и речевые умения. Эта работа помогает учащимся овладеть «учебными действиями с языковыми единицами и умениями использовать знания для решения познавательных, практических и коммуникативных задач» [6].

Многие лингвисты справедливо считают глагол самой сложной грамматической и ёмкой семантической категорией. Именно глагол, как одна из важнейших самостоятельных частей речи, выражает общекатегориальное значение *процессуальный* (т.е. развивающийся во времени, динамический) [7, с. 578].

Глагол занимает по частоте употребления в речи одно из первых мест. Это, прежде всего, сказуемое в предложении – главный член предложения. Неопенима роль глагола в словосочетании. В современном русском языке, как известно, развито глагольное управление.

С глаголами русского языка как со словами, обозначающими действие, младшие школьники-билингвы знакомятся уже с первых дней своего обучения. В начальной школе глагол как часть речи изучается рассредоточенно по всем классам. «Пользуясь методикой грамматических вопросов, – отмечает М. Р. Львов, – школьники знакомятся со свойствами глаголов: сначала с категориями, которые им знакомы из предыдущих тем (род, число), и с теми, которые свойственны только глаголу (время, лицо, способность иметь неопределенную форму)...» [5, с. 256]. Однако, по мнению Н. М. Хасанова, Н. З. Бакеевой и др., практическое усвоение нерусскими учениками глагола русского языка, его согласование и управление вызывают у них определенные трудности [4; 8]. Грамматические характеристики, с точки зрения М. Р. Львова, сложны в сравнении с другими частями речи [5, с. 256]. От понимания детьми лексического и грамматического значений глагола не в малой степени зависит, например, правильное употребление падежей имен существительных. В начальных классах учащиеся получают теоретические основы о глаголе как части речи, учатся в своей устной и письменной речи пользоваться изученными глагольными формами, писать глаголы, глагольные формы в соответствии с нормами современного литературного русского языка, правильно строить словосочетания и предложения с этими формами; усваивают, что глагол – это знаменательная часть речи, обозначающая процесс и выражающая это значение в грамматических категориях вида, залога, наклонения, времени, лица, числа (а в формах прошедшего времени и сослагательного наклонения – в формах рода) [10, с. 69-70]. При усвоении глагола русского языка младшими школьниками развиваются следующие коммуникативные учебные умения: с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли в соответствии с задачами и условиями коммуникации; владеть монологической и диалогической формами речи в соответствии с грамматическими и синтаксическими нормами русского языка [1, с. 31].

Из изученного на данный период обучения грамматического материала по родному языку учащиеся-карачаевцы имеют представление о спряжении глагола. Опираясь на эти знания, можно обучать учеников-билингвов правильному употреблению временных форм глагола и русского языка, не забывая при этом учитывать особенности глагола родного языка. Например, в карачаево-балкарском языке настоящее время представлено формами *настояще-будущего* и *настоящего конкретного времени*. К простым формам прошедшего времени относятся: прошедшее категорическое на **-ды**, прошедшее результативное на **-ыб**, прошедшее перфективное на **-гъан**, а к сложным – *давнопрошедшее* на **-гъан эди**, прошедшее незаконченное на **-а эди**, прошедшее результативное сложное на **-ыб эди**, прошедшее многократное на **-(ы)учу эди**. Будущее время представлено будущим предположительным и будущим категориальным формами [2, с. 824-826].

Младшие школьники-билингвы, обучаясь употреблять в своей русской речи знакомые глаголы в соответствующих формах, сталкиваются с многообразием грамматических значений русского глагола, сложностью его образования и изменений. При этом указанные трудности усиливаются, например, тем, что одни и те же грамматические категории и формы глагола в русском и родном (в нашем случае – карачаево-балкарском) языках выражаются по-разному в соответствии с системой указанных языков (например, формы прошедшего и будущего времени). Сравним: *Выпал снег. – Къар джауду. Къар джаугъанды* (прошедшее время). *Я буду писать. – Мен джазарыкъма. – Мен джазгъан этерикме* (будущее время). Кроме того, характерной особенностью русского языка является наличие таких глагольных категорий, которые не имеют аналогов в родном языке учащихся: наличие в формах прошедшего времени родовых показателей; выделение двух типов спряжения; своеобразие залоговых форм, образуемых с помощью *-ся (-сь)* и т.д. Учащиеся-карачаевцев при овладении русским языком не только как учебным предметом, но и средством коммуникации затрудняет усвоение указанных особенностей глагола русского языка.

В связи с этим при обучении употреблению глаголов русского языка ученикам-билингвам можно предложить таблицы, задания и упражнения, которые будут развивать умения отличать формы и значения глаголов одного времени от соответствующих форм и значений другого времени, употреблять в речи глаголы всех трех времен в соответствии с ситуацией.

Таблица 1.

Образование времен глаголов в русском и карачаево-балкарском языках

Время \ Язык	Русский	Карачаево-балкарский язык
Настоящее время	<i>танцует поёт пишет</i>	<i>тепсейди, тепсей турады джырлайды, джырлай турады джазады, джаза турады</i>
Прошедшее время	<i>танцевал, станцевал пел, спел писал, написал</i>	<i>тепседиди, тепсеб бошадды джырладды, джырлаб бошадды джаза эди, джазыб бошадды</i>
Будущее время	<i>будет танцевать, станцует споет, будет петь напишет, будет писать</i>	<i>тепсерикдиди, тепсеген этерикдиди джырларыкъды, джырлагъан этерикдиди джазарыкъды, джазгъан этерикдиди</i>

С целью оптимизации работы по развитию коммуникативных умений младших школьников-билингвов в процессе работы над глаголом учителю целесообразно знать о причинах ошибок, допускаемых учащимися-билингвами при употреблении глаголов русского языка в своей устной и письменной русской речи. Причины ошибок учеников весьма разнообразны: 1) не понимают семантику глаголов русского языка; 2) не умеют использовать правила на правописание личных окончаний глаголов русского языка; 3) смешивают правила; 4) путают родовые окончания глаголов и т.д.

Наиболее эффективны упражнения, позволяющие предупреждать отдельные типы интерферентных ошибок. Такие задания предполагают:

- рассмотрение глагола в словосочетании или предложении;
- перевод предложений с глаголами *идти, ехать – ездить* с русского языка на родной язык и обратно, например: «*Дедушка пришел* (вм. *приехал*) *из аула. – Аття элден келгенди*», «*Магомед идет* (вм. *едет*) *в город. – Магомед шахаргъа барады*»;
- работу над однокоренными глаголами, образованными с помощью различных приставок и, следовательно, обладающими разным значением и управлением; подбор к данным глаголам близких (противоположных) по смыслу глаголов и составление с этими глаголами предложений;
- составление с данными глаголами русского языка рассказа (связного текста), изменяя при необходимости время, лицо, число.

Использование проектов, презентаций и других интерактивных методов позволяет разнообразить работу по предупреждению возможных интерферентных ошибок, способствует повышению уровня развития речевых и коммуникативных умений у школьников-билингвов. Оптимизация процесса обучения нерусских учеников поликультурного пространства требует определения рациональных методов и приемов, создания системы обучения русскому языку в школе. Как справедливо заметила М. С. Соловейчик, каждый учитель хорошо понимает, что знание определенного набора языковых средств (конкретных слов, словообразовательных и синтаксических моделей, способов изменения слов разных частей речи) еще не обеспечивает умелого, коммуникативно-целесообразного использования этих средств. Чтобы такое умение появилось, нужна кропотливая целенаправленная работа [9, с. 281].

Для того чтобы выявить уровень развития коммуникативных умений у младших школьников-билингвов в процессе работы над глаголом на уроках русского языка, проводились специальные проверочные работы (три этапа: до начала, во время и после проведения экспериментально-опытной работы в четвертых классах школ Карачаево-Черкесской Республики). Всего исследованием было охвачено 105 учащихся. В задачи проверки входило: установить уровень усвоения учениками начальной школы теоретических сведений о глаголе русского языка как части речи; выявить уровень владения обучаемыми коммуникативными умениями. В Таблице 2 представлена динамика развития коммуникативных умений младших школьников-билингвов на уроках русского языка в процессе работы над глаголом.

Таблица 2.

Динамика развития коммуникативных умений младших школьников-билингвов на уроках русского языка в процессе работы над глаголом

Критерии	Уровни	Экспериментальные классы (4)	
		До эксперимента	После эксперимента
Познавательный	Высокий	46%	67%
	Средний	26%	21%
	Низкий	28%	12%
Эмоциональный	Высокий	52%	69%
	Средний	31%	26%
	Низкий	17%	5%
Деятельностный	Высокий	47%	67%
	Средний	36%	19%
	Низкий	17%	14%

Полученные данные позволяют констатировать, что основные теоретические сведения о глаголе русского языка как части речи учащимися-билингвами усвоены, большая часть обучаемых использует глаголы в своей устной и письменной русской речи согласно нормам современного русского языка; соответственно повысился уровень развития коммуникативных умений.

Таким образом, работа над глаголом на уроках русского языка в начальных классах поликультурного пространства с учетом интерферирующего влияния родного (карачаево-балкарского) языка, а также использование наиболее эффективных современных приемов и методов обучения значительно оптимизируют процесс обучения русскому языку учащихся, способствуют повышению уровня развития коммуникативных умений нерусских учеников.

Список литературы

1. **Как проектировать универсальные учебные действия в начальной школе. От действия к мысли:** пособие для учителя / А. Г. Асмолов, Г. В. Бурменская, И. А. Володарская и др. Изд-е 2-е. М.: Просвещение, 2010. 151 с.
2. **Карачаево-балкарско-русский словарь:** около 30000 слов / под ред. Э. Р. Тенишева и Х. И. Суюнчева. М.: Русский язык, 1989. 832 с.

3. **Концепция федеральных государственных образовательных стандартов общего образования:** проект / Рос. акад. образования; под ред. А. М. Кондакова, А. А. Кузнецова. М.: Просвещение, 2008. 39 с.
4. **Методика обучения русскому языку в начальных классах тюркоязычных школ:** пособие для учителей начальных классов и учащихся педучилищ / под ред. Н. М. Хасанова и др. М.: Просвещение, 1968. 336 с.
5. **Методика преподавания русскому языку в начальных классах:** учеб. для студ. высш. пед. заведений / М. Р. Львов, В. Г. Горещкий, О. В. Сосновская. М.: Академия, 2005. 768 с.
6. **Министерство образования и науки Российской Федерации** [Электронный ресурс]. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/5155> (дата обращения: 03.02.2016).
7. **Русский язык:** учеб. для студ. высш. пед. заведений / Л. Л. Касаткин, Е. В. Клобуков, Л. П. Крысин и др. М.: Академия, 2005. 768 с.
8. **Русский язык в национальной школе. Проблемы лингводидактики** / под ред. Н. М. Шанского, Н. З. Бакеевой. М.: Педагогика, 1977. 248 с.
9. **Русский язык в начальных классах** / под ред. М. С. Соловейчик. М.: Просвещение, 1993. 383 с.
10. **Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц:** учебник для студ. высш. учеб. заведений / под ред. Е. И. Дибровой. М.: Академия, 2008. 480 с.

DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE SKILLS OF JUNIOR SCHOOLCHILDREN-BILINGUALS IN THE PROCESS OF WORKING ON VERBS

Bidzhieva Venera Ibraievna

Alimsakaeva Rita Kocharovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Karachaev-Circassian State University named after U. D. Aliev
mariam-bi@mail.ru; alimsakaeva.rita@mail.ru

This article deals with the problems of the development of the communicative skills of junior schoolchildren-Karachais at the lessons of Russian in the process of working on the verb, which is one of the most used significant parts of speech. The authors analyze possible mistakes in the process of communication in Russian caused by the interference of the native language and suggest ways to optimize work on the formation of the communicative competence at elementary school.

Key words and phrases: junior schoolchild-bilingual; multicultural educational space; verb; communicative skills; interference; interferential mistakes.

УДК 74.01/09

В статье рассматривается компетенция «Академические рисунок и живопись» специализации «Промышленный дизайн», анализируется природа возникновения образа, предположительные результаты воплощения оригинальной идеи. В данной статье, в иллюстрациях, идеи возникновения образа выражаются в оригинальности и своеобразии техники письма гуашью. В рамках «школы» академической живописи поддерживается и развивается стремление «отличиться» своеобразием укладки мазка, тоновых и цветовых растяжек и рельефное, пастозное письмо.

Ключевые слова и фразы: промышленный дизайн; образ; оригинальное художественное решение; видение; представление; творческая составляющая; конструктивное рисование.

Виитман Виктор Робертович

Казакова Оксана Александровна, к.т.н.

Томский политехнический университет
okazakova@tpu.ru

Виитман Нина Геннадьевна

Томский институт бизнеса

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ «ПРОМЫШЛЕННЫЙ ДИЗАЙН» И ОБРАЗНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ

Весь спектр дизайнерских проявлений основан на принципе художественного проектирования окружающих человека предметов. Насыщение предметов элементами декора и придание образности, неповторимости, узнаваемости объекта или серии объектов без ущерба технологии функционирования – вот назначение любого дизайна: среды, интерьера, промышленного дизайна, даже дизайна костюма [3, с. 28].

Понятие «промышленный дизайн» предполагает компетентность творческого специалиста в умении трансформировать внешнюю форму индустриального объекта с целью ее эстетизации. Условный характер образа в его прикладной функции в промышленном дизайне – задача специфичная, заключающаяся в придании объекту комфортного, вызывающего положительные эмоции, запоминающегося внешнего вида. Сложность в том, что в процессе преобразования прямое, механическое следование канонам: золотому сечению (в пропорциях формы), колористике и цветоведению (в области цветовой подачи) и т. п. обезличивают объект, оставляя его шаблонным в промышленном и в бытовом пространстве. Конечно, технологическая функциональность, как и эргономика, остаются неизменными составляющими исходных условий – таковы